

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

portugál

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

román

Stimate Domn,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Stimată Doamnă,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Hivatalos, több címzett

Stimați Domni,

A quem possa interessar,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

În atenția cui este interesat,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Stimate Domnule Popescu,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Stimată Doamnă Popescu,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Stimată Domnișoară Dumitrescu,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Stimată Doamnă Ștefănescu,

É com satisfação que forneço referências sobre...

Sunt încântat de faptul că sunt solicitat să ofer referințe pentru...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele entrou para ...

Am făcut cunoștință cu...în..., când s-a alăturat... .

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

... me pediu para escrever uma carta de recomendação para a sua inscrição/ candidatura em Fico muito satisfeito em fazê-lo.

...m-a rugat să îi scriu o scrisoare de recomandare pentru a o atașa aplicației sale pentru... . Sunt foarte încântat de acest lucru.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... desde....

Mi-a făcut o deosebită plăcere să fiu superiorul/supervizorul/colegul lui... începând cu... .

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Fico satisfeito em escrever esta carta de recomendação para Aqui, expreso o meu respeito e apreço por este jovem brilhante, que trouxe notável contribuição ao trabalho do meu grupo.

Mă bucură faptul că am ocazia de a scrie această scrisoare de recomandare pentru... . În cuprinsul ei aş dori să îmi expun respectul și aprecierea pentru acest tânăr inteligent care a adus contribuții excepționale activității echipei mele.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Eu não hesito em escrever uma carta de recomendação para ...

Nu am nicio ezitare în a scrie o scrisoare de recomandare pentru...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

É um prazer escrever uma carta de recomendação para ...

Îmi face o deosebită plăcere să scriu o scrisoare de recomandare pentru...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se matriculou na minha classe / começou a trabalhar em /no /na

Îl/o cunosc pe ... încă de acum..., când s-a alăturat clasei mele/a început să lucreze la... .

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na

Îl/o cunosc pe... de...din postura mea de...la... .

Honnan ismered a jelentkezőt

Ajánlólevél / Referencialevél

Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ...
de... a

Honnan ismered a jelentkezőt

**Am fost superiorul/supraveghetorul/colegul/profesorul
lui ... în perioada... .**

... trabalhou para mim em vários projetos como
Com base em seu trabalho, vejo...(nome da
pessoa)como um dos melhores ... que já tivemos.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

**... a lucrat pentru compania mea la proiecte diferite ca
..., și bazându-mă pe rezultatele activității sale l-aș
considera/ aș considera-o unul dintre cei mai buni/una
dintre cele mai bune ... care au lucrat vreodată pentru
companie.**

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

portugál

Desde o início da nossa colaboração, percebi que
ele / ela é uma pessoa

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

román

**Încă de la începutul colaborării noastre îl cunosc pe ... ca
pe o persoană... .**

... distinguiu-se por ...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

... s-a distins prin.... .

O seu maior talento é ...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Talentul său cel mai mare rezidă din/este...

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

**... este o persoană creativă când vine vorba de rezolvarea
problemelor.**

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

...dispune de o mare varietate de aptitudini.

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

... își comunică ideile clar și univoc.

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

... face față cu ușurință responsabilităților.

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

**... a dovedit că stăpânește o paletă largă de cunoștințe în
domeniul/domeniile...**

Ajánlólevél / Referencialevél

Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita críticas construtivas e instruções relativas ao seu trabalho.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Pătrunde cu repeziciune noile concepte explicate și acceptă cu ușurință criticile constructive și indicațiile legate de activitatea sa.

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Aș dori să menționez aici faptul că ... este ... și are abilitățile necesare pentru a... .

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Abilitatea sa extraordinară de a... a fost de neprețuit pentru noi.

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

... își asumă în mod constant un rol activ în ceea ce privește...

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

...își termină întotdeauna munca la timp. Când are nelămuriri legate de sarcinile sale, ... le expune clar și direct, enunțând ceea ce alții ar putea resimți la rândul lor dar nu pot sau nu doresc să spună.

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

portugál

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

román

În perioada cât a lucrat la noi, ... a Responsabilitățile care decurg din acest lucru sunt

Suas principais responsabilidades eram...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Printre responsabilitățile sale principale se numără

Suas tarefas semanais consistiam em ...

Heti feladatkörök leírása

Printre responsabilitățile sale săptămânale se numără...

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

portugál

román

Ajánlólevél / Referencialevél

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com
Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

A jelentkező pozitív értékelése

Aș dori să spun faptul că este o reală plăcere să lucrezi cu Este o persoană inteligentă pe care te poți baza și are și un simț al umorului bine dezvoltat.

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Nagyon pozitív értékelésnél

Dacă evoluția sa în compania noastră este un bun indicator pentru evoluția pe care o va avea în compania Dvs. înseamnă că ... va deveni o persoană de bază în schema companiei.

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

Pozitív értékelésnél

După părerea mea, ... este o persoană care muncește mult, are inițiativă și înțelege în mod invariabil cu exactitate implicațiile oricărui proiect la care ia parte.

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

Pozitív értékelésnél

... își îndeplinește în mod constant sarcinile având o calitate a muncii maximă realizată întotdeauna în timp util.

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

Singurul punct slab pe care l-am observat de-a lungul activității derulate în cadrul companiei noastre a fost... .

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Consider că ... ar trebui avut în vedere înaintea altor candidați deoarece...

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

portugál

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

román

...va avea cu siguranță o contribuție pozitivă la activitățile companiei Dvs. Dacă doițișă vă ofer și alte informații mă puteți contacta prin e-mail sau la telefon.

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... are din partea mea o recomandare puternică. Va fi cu siguranță o persoană merituosă în cadrul echipei Dvs.

Ajánlólevél / Referencialevél

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sunt convins că ... va continua să fie la fel de productiv/ă. El/ea se bucură de recomandările mele cele mai calde.

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îl/o recomand pe ... cu cea mai mare căldură și fără nicio rezervă. Vă rog să mă contactați prin e-mail sau telefonic dacă veți avea întrebări pe viitor.

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Am încredere deplină în abilitățile sale extraordinare de ... și îl/o recomand cu cea mai mare căldură pentru a-și continua studiile la universitatea Dvs. unde își poate cultiva și dezvolta abilitățile sale strălucite.

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îmi face o deosebită plăcere să fiu în postura de a-l recomanda/a o recomanda pe... cu toată căldura și sper că informațiile pe care vi le furnizez vă vor fi de folos.

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îl recomand cu entuziasm pe ... ca fiind un candidat promițător.

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rar am avut ocazia de a recomanda pe cineva fără nicio rezervă. În acazul de față este chiar o plăcere să îl/o recomand pe

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Am tot respectul pentru ... ca coleg dar trebuie să recunosc cu sinceritate faptul că nu îl pot recomanda companiei Dvs.

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Aș fi încântat să vă răspund la potențialele întrebări viitoare.

O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Mă puteți contacta prin intermediul poștei/e-mailului dacă aveți nevoie de informații suplimentare.